

# Journals

No. 79

Thursday, March 27, 2003

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 79

Le jeudi 27 mars 2003

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Caplan (Minister of National Revenue) laid upon the Table, — Summary of the Corporate Plan for 2003-04 to 2005-06 of the Canada Customs and Revenue Agency, pursuant to the Canada Customs and Revenue Agency Act, S.C. 1999, c. 17, s. 49. — Sessional Paper No. 8562-372-839-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Caplan (ministre du Revenu national) dépose sur le Bureau, — Sommaires du plan d'entreprise de 2003-2004 à 2005-2006 de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, conformément à la Loi sur l'Agence des douanes et du revenu du Canada, L.C. 1999, ch. 17, art. 49. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8562-372-839-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Tirabassi (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Reports on Plans and Priorities, Main Estimates 2003-2004, as follows:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Tirabassi (secrétaire parlementaire de la présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Rapports sur les plans et les priorités, Budget principal des dépenses 2003-2004, comme suit :

- (1) Agriculture and Agri-Food Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-4;
- (2) Atlantic Canada Opportunities Agency. — Sessional Paper No. 8520-372-5;
- (3) Canada Customs and Revenue Agency. — Sessional Paper No. 8520-372-6;
- (4) Canada Economic Development for Quebec Regions. — Sessional Paper No. 8520-372-7;
- (5) Communication Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-8;
- (6) Canada Industrial Relations Board. — Sessional Paper No. 8520-372-9;
- (7) Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal. — Sessional Paper No. 8520-372-10;
- (8) Canadian Centre for Management Development. — Sessional Paper No. 8520-372-11;
- (9) Canadian Centre for Occupational Health and Safety. — Sessional Paper No. 8520-372-12;

- 1) Agriculture et agroalimentaire Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-4;
- 2) Agence de promotion économique du Canada atlantique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-5;
- 3) Agence des douanes et du revenu du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-6;
- 4) Développement économique Canada pour les régions du Québec. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-7;
- 5) Communication Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-8;
- 6) Conseil canadien des relations industrielles. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-9;
- 7) Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-10;
- 8) Centre canadien de gestion. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-11;
- 9) Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-12;

- 
- |   |  |
|---|--|
| (10) Canadian Environmental Assessment Agency. — Sessional Paper No. 8520-372-13;                                   | 10) Agence canadienne d'évaluation environnementale. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-13;                          |
| (11) Canadian Food Inspection Agency. — Sessional Paper No. 8520-372-14;  | 11) Agence canadienne d'inspection des aliments. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-14;                              |
| (12) Canadian Forces Grievance Board. — Sessional Paper No. 8520-372-15;  | 12) Comité des griefs des Forces canadiennes. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-15;                                 |
| (13) Canadian Grain Commission. — Sessional Paper No. 8520-372-16;  | 13) Commission canadienne des grains. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-16;   |
| (14) Canadian Heritage. — Sessional Paper No. 8520-372-17;  | 14) Patrimoine canadien. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-17;  |
| (15) Canadian Human Rights Commission. — Sessional Paper No. 8520-372-18;   | 15) Commission canadienne des droits de la personne. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-18;                          |
| (16) Canadian Human Rights Tribunal. — Sessional Paper No. 8520-372-19;   | 16) Tribunal canadien des droits de la personne. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-19;                              |
| (17) Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. — Sessional Paper No. 8520-372-20;                          | 17) Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-20;            |
| (18) Canadian International Development Agency. — Sessional Paper No. 8520-372-21;                                  | 18) Agence canadienne de développement international. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-21;                         |
| (19) Canadian International Trade Tribunal. — Sessional Paper No. 8520-372-22;                                      | 19) Tribunal canadien du commerce extérieur. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-22;                                  |
| (20) Canadian Institute of Health Research. — Sessional Paper No. 8520-372-23;                                      | 20) Instituts de recherche en santé du Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-23;                                |
| (21) Canadian Nuclear Safety Commission. — Sessional Paper No. 8520-372-24;   | 21) Commission canadienne de sûreté nucléaire. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-24;                                |
| (22) Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. — Sessional Paper No. 8520-372-25;                | 22) Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-25;       |
| (23) Canadian Space Agency. — Sessional Paper No. 8520-372-26;  | 23) Agence spatiale canadienne. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-26;   |
| (24) Canadian Transportation Agency. — Sessional Paper No. 8520-372-27;   | 24) Office des transports du Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-27;  |
| (25) Citizenship and Immigration Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-28;   | 25) Citoyenneté et Immigration Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-28;  |
| (26) Civil Aviation Tribunal of Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-29;  | 26) Tribunal de l'aviation civile du Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-29;                                  |
| (27) Commission for Public Complaints Against the Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8520-372-30; | 27) Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-30; |
| (28) Competition Tribunal. — Sessional Paper No. 8520-372-31;   | 28) Tribunal de la concurrence. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-31;   |
| (29) Copyright Board Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-32;   | 29) Commission du droit d'auteur Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-32;                                      |
| (30) Correctional Service Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-33;  | 30) Service correctionnel Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-33;   |
| (31) Department of Finance Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-34;   | 31) Ministère des Finances Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-34;  |
| (32) Department of Foreign Affairs and International Trade. — Sessional Paper No. 8520-372-35;                      | 32) Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-35;           |
| (33) Department of Justice Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-36;   | 33) Ministère de la Justice Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-36;   |

- 
- |   |   |
|---|---|
| (34) Environment Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-37;   | 34) Environnement Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-37;  |
| (35) Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-38;     | 35) Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-38;               |
| (36) Fisheries and Oceans Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-39;                                      | 36) Pêches et Océans Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-39;   |
| (37) Hazardous Materials Information Review Commission Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-40;         | 37) Conseil de contrôle des renseignements relatifs aux matières dangereuses Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-40;     |
| (38) Health Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-41;  | 38) Santé Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-41;  |
| (39) Human Resources Development Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-42;                               | 39) Développement des ressources humaines Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-42;  |
| (40) Immigration and Refugee Board. — Sessional Paper No. 8520-372-43;                                    | 40) Commission de l'immigration et du statut de réfugié. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-43;                                 |
| (41) Indian and Northern Affairs Canada and Canadian Polar Commission. — Sessional Paper No. 8520-372-44; | 41) Affaires indiennes et du Nord Canada et Commission canadienne des affaires polaires. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-44; |
| (42) Industry Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-45;  | 42) Industrie Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-45;  |
| (43) Infrastructure Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-46;  | 43) Infrastructure Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-46;   |
| (44) Law Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-47;   | 44) Commission du droit du Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-47;   |
| (45) Military Police Complaints Commission. — Sessional Paper No. 8520-372-48;                            | 45) Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-48;                     |
| (46) NAFTA Secretariat, Canadian Section. — Sessional Paper No. 8520-372-49;                              | 46) Secrétariat de l'ALÉNA, section canadienne. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-49;  |
| (47) National Archives of Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-50;                                      | 47) Archives nationales du Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-50;   |
| (48) National Battlefields Commission. — Sessional Paper No. 8520-372-51;                                 | 48) Commission des champs de bataille nationaux. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-51;   |
| (49) National Defence. — Sessional Paper No. 8520-372-52;   | 49) Défense nationale. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-52;   |
| (50) National Energy Board. — Sessional Paper No. 8520-372-53;  | 50) Office national de l'énergie. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-53;  |
| (51) National Film Board. — Sessional Paper No. 8520-372-54;  | 51) Office national du film. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-54;   |
| (52) National Library of Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-55;                                       | 52) Bibliothèque nationale du Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-55;  |
| (53) National Parole Board. — Sessional Paper No. 8520-372-56;  | 53) Commission nationale des libérations conditionnelles. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-56;                                |
| (54) National Research Council Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-57;                                 | 54) Conseil national de recherches Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-57;   |
| (55) National Round Table on the Environment and the Economy. — Sessional Paper No. 8520-372-58;          | 55) Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-58;                             |
| (56) Natural Resources Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-59;   | 56) Ressources naturelles Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-59;  |
| (57) Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-60;      | 57) Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-60;                  |

- 
- (58) Northern Pipeline Agency Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-61; 58) Administration du pipe-line du Nord Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-61;
- (59) Office of the Auditor General of Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-62; 59) Bureau du vérificateur général du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-62;
- (60) Office of the Chief Electoral Officer. — Sessional Paper No. 8520-372-63; 60) Bureau du Directeur général des élections. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-63;
- (61) Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. — Sessional Paper No. 8520-372-64; 61) Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-64;
- (62) Office of the Commissioner of Official Languages. — Sessional Paper No. 8520-372-65; 62) Commissariat aux langues officielles. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-65;
- (63) Office of the Correctional Investigator. — Sessional Paper No. 8520-372-66; 63) Bureau de l'Enquêteur correctionnel. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-66;
- (64) Office of Indian Residential Schools Resolution of Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-67; 64) Bureau du Canada sur les règlements des questions des pensionnats autochtones. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-67;
- (65) Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-68; 65) Bureau du surintendant des institutions financières Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-68;
- (66) Offices of the Information and Privacy Commissioners. — Sessional Paper No. 8520-372-69; 66) Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-69;
- (67) Parks Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-70; 67) Parcs Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-70;
- (68) Patented Medicine Prices Review Board. — Sessional Paper No. 8520-372-71; 68) Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-71;
- (69) Privy Council Office. — Sessional Paper No. 8520-372-72; 69) Bureau du Conseil privé. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-72;
- (70) Public Service Commission of Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-73; 70) Commission de la fonction publique du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-73;
- (71) Public Service Staff Relations Board. — Sessional Paper No. 8520-372-74; 71) Commission des relations de travail dans la fonction publique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-74;
- (72) Public Works and Government Services Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-75; 72) Travaux publics et Services gouvernementaux Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-75;
- (73) Registry of the Federal Court of Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-76; 73) Greffe de la Cour fédérale du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-76;
- (74) Royal Canadian Mounted Police. — Sessional Paper No. 8520-372-77; 74) Gendarmerie royale du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-77;
- (75) RCMP External Review Committee. — Sessional Paper No. 8520-372-78; 75) Comité externe d'examen de la GRC. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-78;
- (76) Security Intelligence Review Committee. — Sessional Paper No. 8520-372-79; 76) Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-79;
- (77) Social Sciences and Humanities Research Council of Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-80; 77) Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-80;
- (78) Solicitor General Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-81; 78) Solliciteur général Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-81;
- (79) Statistics Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-82; 79) Statistique Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-82;
- (80) Status of Women Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-83; 80) Condition féminine Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-83;
- (81) Supreme Court of Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-84; 81) Cour suprême du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-372-84;

- |  |   |
|--|---|
| (82) Tax Court of Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-85;                     | 82) Cour canadienne de l'impôt. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-85;                      |
| (83) Transportation Safety Board of Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-86;   | 82) Bureau de la sécurité des transports du Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-86;  |
| (84) Transport Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-87;                        | 84) Transports Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-87;                               |
| (85) Treasury Board of Canada Secretariat. — Sessional Paper No. 8520-372-88;    | 85) Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-88;      |
| (86) Veterans Affairs Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-89;                 | 86) Anciens combattants Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-89;                      |
| (87) Western Economic Diversification Canada. — Sessional Paper No. 8520-372-90. | 87) Diversification de l'économie de l'Ouest Canada. — Document parlementaire n <sup>o</sup> 8520-372-90. |

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 372-1044 and 372-1149 concerning federal government contracts. — Sessional Paper No. 8545-372-12-05;

— No. 372-1110 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-372-21-04;

— No. 372-1129 concerning the mining industry. — Sessional Paper No. 8545-372-72-01.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mrs. Barnes (London West), from the Standing Committee on Finance, presented the Third Report of the Committee, "Large Bank Mergers in Canada: Safeguarding the Public Interest for Canadians and Canadian Businesses". — Sessional Paper No. 8510-372-53.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 48*) was tabled.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That, in the opinion of the House, the government should endorse international efforts to bring to justice Saddam Hussein and all other Iraqi officials responsible for genocide, crimes against humanity and war crimes, including through the formation of an international criminal tribunal.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Guimond (Beauport—Montmorency—Côte-de-Beaupré—Île-d'Orléans), three concerning war on Iraq (Nos. 372-1264 to 372-1266).

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 372-1044 et 372-1149 au sujet des contrats du gouvernement fédéral. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-12-05;

— n<sup>o</sup> 372-1110 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-21-04;

— n<sup>o</sup> 372-1129 au sujet de l'industrie minière. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-72-01.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Barnes (London-Ouest), du Comité permanent des finances, présente le troisième rapport de ce Comité « Les fusions de grandes banques : Protéger l'intérêt public pour les Canadiens et les entreprises canadiennes ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-372-53.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 48*) est déposé.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait endosser des efforts internationaux pour traduire en justice Saddam Hussein et tout autre officier irakien responsable de génocide, de crimes contre l'humanité et de crimes de guerre, notamment la formation d'un tribunal criminel international.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Guimond (Beauport—Montmorency—Côte-de-Beaupré—Île-d'Orléans), trois au sujet de la guerre sur l'Irak (n<sup>os</sup> 372-1264 à 372-1266).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-133 — Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — For the fiscal years 1993-1994, 1994-1995, 1995-1996, 1996-1997, 1997-1998, 1998-1999, 1999-2000 and 2000-2001, from all departments and agencies of the government, including crown corporations and quasi/non-governmental agencies funded by the government, and not including research and student-related grants and loans, what is the list of grants, loans, contributions and contracts awarded in the constituency of West Vancouver—Sunshine Coast, including the name and address of the recipient, whether or not it was competitively awarded, the date, the amount and the type of funding, and if repayable, whether or not it has been repaid? — Sessional Paper No. 8555-372-133.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003.

Mr. Easter (Solicitor General of Canada) for Mr. Manley (Minister of Finance), seconded by Mr. Paradis (Secretary of State (Latin America and Africa) (Francophonie)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Mr. Penson (Peace River), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-133 — M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast) — Pour les exercices financiers 1993-1994, 1994-1995, 1995-1996, 1996-1997, 1997-1998, 1998-1999, 1999-2000 et 2000-2001, en ce qui concerne tous les ministères et organismes du gouvernement, y compris les sociétés d'État et les organismes quasi/non gouvernementaux subventionnés par le gouvernement, et à l'exclusion des subventions et des prêts destinés à la recherche ou à des étudiants, énumérez les subventions, les prêts, les contributions et les contrats accordés dans la circonscription de West Vancouver—Sunshine Coast, indiquez le nom et l'adresse du destinataire, dites s'il y a eu appel d'offres, précisez le montant et le type de financement et, s'il s'agit d'un montant remboursable, indiquez s'il a été remboursé? — Document parlementaire n° 8555-372-133.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003.

M. Easter (solliciteur général du Canada), au nom de M. Manley (ministre des Finances), appuyé par M. Paradis (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique) (Francophonie)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

M. Penson (Peace River), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That when the House adjourns on Thursday, April 3, it shall stand adjourned until Monday, April 7, 2003.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Finance), seconded by Mr. Paradis (Secretary of State (Latin America and Africa) (Francophonie)), — That Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Penson (Peace River), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003, be now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”.

The debate continued.

## MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-29, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2003.

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-30, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2004.

## ROYAL ASSENT

The Speaker informed the House that the Honourable Deputy of the Governor General will proceed to the Senate today at 5:00 p.m. for the purpose of giving the Royal Assent to certain Bills.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Finance), seconded by Mr. Paradis (Secretary of State (Latin America and Africa) (Francophonie)), — That Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Penson (Peace River), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que lorsque la Chambre s'ajourne le jeudi 3 avril, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 7 avril 2003.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Finances), appuyé par M. Paradis (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique) (Francophonie)), — Que le projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Penson (Peace River), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

Le débat se poursuit.

## MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-29, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2003.

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-30, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2004.

## SANCTION ROYALE

Le Président informe la Chambre que l'honorable suppléant de la Gouverneure générale se rendra au Sénat aujourd'hui, à 17 heures, pour donner la sanction royale à certains projets de loi.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Finances), appuyé par M. Paradis (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique) (Francophonie)), — Que le projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Penson (Peace River), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”.

The debate continued.

#### ROYAL ASSENT

A message was received from the Honourable Louise Arbour, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in her capacity as Deputy of the Governor General, desiring the immediate attendance of the Commons in the Senate.

Accordingly, the Speaker, with the Commons, proceeded to the Senate.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Speaker reported that he had addressed the Honourable Deputy of the Governor General as follows:

“May it please Your Honour:

The Commons of Canada have voted Supplies to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

In the name of the Commons, I present to Your Honour the following Bills:

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2003;

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2004.

To which Bills I humbly request Your Honour's Assent.”

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Honourable Deputy of the Governor General, did say:

“In Her Majesty's name, the Honourable Deputy of the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to these Bills.”

Bill C-29, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2003 (Appropriation Act No. 4, 2002-2003) — Chapter No. 3;

Bill C-30, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2004 (Appropriation Act No. 1, 2003-2004) — Chapter No. 4.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Finance), seconded by Mr. Paradis (Secretary of State (Latin America and Africa) (Francophonie)), — That Bill C-28, An

« le projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

Le débat se poursuit.

#### SANCTION ROYALE

Un message est reçu de l'honorable Louise Arbour, juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant de la Gouverneure générale, qui exprime le désir que les Communes se rendent immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Président, accompagné des Communes, se rend au Sénat.

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Président fait connaître qu'il s'est adressé à l'honorable suppléant de la Gouverneure générale dans les termes suivants :

« Qu'il plaise à Votre Honneur :

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face aux dépenses publiques.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur les projets de loi suivants :

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2003;

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2004.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner. »

Sur ce, le greffier du Sénat, par ordre de l'honorable suppléant de la Gouverneure générale, s'est exprimé ainsi :

« Au nom de Sa Majesté, l'honorable suppléant de la Gouverneure générale remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces projets de loi. »

Projet de loi C-29, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2003 (Loi de crédits n° 4 pour 2002-2003) — Chapitre n° 3;

Projet de loi C-30, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2004 (Loi de crédits n° 1 pour 2003-2004) — Chapitre n° 4.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Finances), appuyé par M. Paradis (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique) (Francophonie)), — Que le projet de



Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Penson (Peace River), seconded by Mr. Duncan (Vancouver Island North), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003, be now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”.

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cullen (Etobicoke North), seconded by Mr. McKay (Scarborough East), — That Bill C-212, An Act respecting user fees, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

#### INTERRUPTION

At 5:45 p.m., the sitting was suspended.

At 6:02 p.m., the sitting resumed.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Federal Bridge Corporation Ltd. for the year ended December 31, 2002, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-372-806-1. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Goodale (Minister responsible for the Canadian Wheat Board) — Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditor's Report, for the crop year ended July 31, 2002, pursuant to the Canadian Wheat Board Act, R.S. 1985, c. C-24, sbs. 9(2). — Sessional Paper No. 8560-372-259-1. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Penson (Peace River), appuyé par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. ».

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cullen (Etobicoke-Nord), appuyé par M. McKay (Scarborough-Est), — Que le projet de loi C-212, Loi concernant les frais d'utilisation, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

#### INTERRUPTION

À 17 h 45, la séance est suspendue.

À 18 h 2, la séance reprend.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée pour l'année terminée le 31 décembre 2002, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-372-806-1. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Goodale (ministre responsable de la Commission canadienne du blé) — Rapport de la Commission canadienne du blé, ainsi que le rapport du Vérificateur y afférent, pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 2002, conformément à la Loi sur la Commission canadienne du blé, L.R. 1985, ch. C-24, par. 9(2). — Document parlementaire n° 8560-372-259-1. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'alimentaire*)

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:02 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:11 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 2, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 11, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.